

Setè concurs de traducció co-organitzat per la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra, l'Associació de Professors de Francès de Catalunya, l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida i la Universitat de Perpinyà en col·laboració amb el Goethe-Institut i l'Institut français de Barcelona

Aquest concurs de traducció arriba a la setena edició i il·lustra la vitalitat de l'ensenyament del francès i de l'alemany a les aules així com l'interès dels alumnes per la diversificació dels idiomes estrangers a les aules. Enguany, passa a ser un concurs d'abast internacional, ja que la Universitat de Perpinyà organitza a França una prova complementària destinada als alumnes del Principat o de la Catalunya Nord que vulguin traduir des del català o des de l'alemany cap al francès.

Les categories previstes per a les proves estan obertes als següents grups de participants:

- alumnes de tercer o quart d'ESO en el sistema espanyol, *troisièmes* et *secondes* en el sistema francès, que podran optar per:
 - traducció francès / castellà, francès / català; alemany / castellà, alemany / català
 - traducció català / francès – traducció alemany / francès
- alumnes de primer o segon de Batxillerat en el sistema espanyol, *premières* et *terminales* en el sistema francès que podran escollir:
 - traducció francès / castellà, francès / català; alemany / castellà, alemany / català
 - traducció català / francès – traducció alemany / francès
- alumnes d'institucions que imparteixen francès o alemany fora de l'ensenyament secundari: Escoles Oficials d'Idiomes, Institut Français/Goethe Institut, Alliances Françaises, que podran escollir:
 - traducció francès / castellà, francès / català; alemany / castellà, alemany / català
 - traducció català / francès – traducció alemany / francès

Els alumnes podran participar a la prova de traducció cap al català, el castellà o el francès en qualsevol dels centres on aquesta s'administra.

- Els tres millors treballs de cada categoria rebran un premi
- Tots els alumnes rebran un diploma o un certificat de participació segons el seu resultat.

La prova tindrà lloc

- 1) el proper divendres 9 de març a l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida - carrer Corregidor Escofet, 53 - 25005 Lleida - , (confirmarem l'horari més endavant),
- 2) el dissabte 10 de març del 2007, de les 11 h. a les 13h. als locals de la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra (Rambla Santa Mònica 30 – 08002 Barcelona)
- 3) el dissabte 10 de març del 2007, de les 11 h. a les 13h. als locals de la Universitat de Perpinyà 52, avenue de Villeneuve 66860 PERPIGNAN Cedex (França)

Els alumnes participants podran utilitzar els seus propis diccionaris.
Durant la prova s'indicarà la data de lliurament de premis.

El divendres 20 d'abril es faran públics els resultats, que seran enviats al professorat de les classes que hagin participat en el concurs. Properament, trobareu més informacions a la pàgina Web de la Facultat (www.upf.es/factii) sota el vincle "concurs de traducció".

Guilhem Naro - Maria Wirf (Universitat Pompeu Fabra) guilhem.naro@upf.edu;
maria.wirf@upf.edu

Michel Leiberich (Universitat de Perpinyà): leiberich@univ-perp.fr
Association des Professeurs de français de Catalogne
apfc_apfc@hotmail.com